

УДК 81'26

МОДЕЛИРОВАНИЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ МЕХАНИЗМОВ ПОЛИКОДОВОСТИ ГИМНОВ РОССИИ И США

Якоба И. А.

**Иркутский национальный исследовательский технический университет
Иркутск, Россия
irina_yakoba@mail.ru**

В статье дан компаративный анализ поликодовых дискурсов и проведено моделирование их дискурсивных траекторий посредством сравнения лингвокогнитивных механизмов, активизирующихся при их восприятии. Причиной интереса послужило активное распространение поликодовых дискурсов. Это требует особого изучения их механизмов для уточнения степени эффективности поликодовых дискурсов и целесообразности их повсеместного применения. В качестве эмпирического материала действия лингвокогнитивных механизмов дискурса в поликодовом представлении (вербальный, графический, музыкальный, аудиальный и визуальный семиотические коды) выбраны гимны России и США. Выяснено, что эффективное управление поликодовым дискурсом гимнов происходит при синергетическом эффекте действия разных механизмов в разных кодах. В результате исследования выделены две модели управления дискурсом по критерию: миролюбие – агрессивность, в которых аттрактивность дискурса для адресата регулируется мягкой, жесткой, умной силами. Выявленный инструментарий (силы дискурса, лингвокогнитивные механизмы) являются частью исследования, в ходе которого разрабатывается когнитивно-коммуникативная параметризация медийного дискурса. В данной работе применяется авторский понятийно-терминологический аппарат для когнитивно-коммуникативного моделирования, лингвоаксиологический анализ, интерпретативный анализ, дискурс-анализ. Полученные результаты исследования могут внести определенный вклад в теорию языка, социолингвистику и психолингвистику, теорию коммуникации в аспекте оптимизации дискурсивного процесса.

Ключевые слова: поликодовость, аксиологическая матрица, национальный гимн, дискурсивная траектория, лингвокогнитивный механизм.

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность поликодовости как востребованного феномена современной визуальной мультимедийной культуры и информационного общества заключается в том, что она позволяет оказывать более интенсивное воздействие на адресата, варьируя семиотические коды и их интеграцию. Воздействующий эффект поликодовости часто наблюдается в персуазивном медийном дискурсе, при создании рекламы, в социальном интернет-пространстве, где «возникновение смыслов зависит от взаимодействия изображения, звука и начертания знаков» [1, с. 124]. Потребность в поликодовых мультимедийных текстах связана с тенденцией к сгущению подробностей события и оценочных смыслов. «Часто визуализация смыслов связана

либо с необходимостью их прояснить, либо – наоборот, завуалировать» [7, с. 172]. Среди современных исследований поликодности отметим: поликодовый дискурс в современной коммуникации [17]; когнитивный аспект в понимании поликодовых текстов [12]; поликодность как форма текстовой гетерогенности [13]; лингвокультурологический и семиотический анализ особенностей политического дискурса [9, 10]; лингвовизуальность феномена поликодности [11]; поликодность как жанровая доминанта мультимедийности интернет-СМИ [7]. Исследование механизмов поликодности с целью повышения эффективности коммуникации требует уточнения, так как является новым направлением в изучении эффективных дискурсов, в том числе в разрабатываемой автором концепции когнитивно-коммуникативной параметризации медийного дискурса [15]. Данная статья является продолжением исследования механизмов поликодности в дискурсе на материале гимнов разных стран (см., напр., [14; 16]). Исследование осуществляется в русле динамического процессуального подхода к дискурсу, что определяется ракурсом его рассмотрения как тенсивной, силовой сущности, воздействующей с разной степенью на разум, эмоции, сознание / бессознательное дестинатора. **Целью статьи** является моделирование воздействия лингвокогнитивных механизмов поликодовых дискурсов на аксиологическую матрицу адресата. При этом *аксиологическая матрица*² рассматривается как глубинные основания общества, связанные с природой ценностей, их местом в реальности и структурой ценностного мира, связи ценностей между собой, с социальными, культурными факторами и структурой личности. В работе использовались следующие методы: *метод дискурс-анализа*, позволяющий проследить взаимосвязь между языковой и экстралингвистической стороной текста; *когнитивно-коммуникативное моделирование*, направленное на создание модели, для реконструкции ментальных структур, стоящих за словом; *лингвоаксиологический анализ*, выявляющий аксиологические компоненты текста, систему ценностей и оценок, интерпретации действительности и ценностной

² *Матрица* – глубинное основание общества, которое возникает в ранние годы становления общества и остается неизменным на протяжении всей его истории [5, с. 52].

картины мира; позволяющий описать стереотипы дискурса, импликации, категории нормы и оценки, которые служат способами объективации ценностей; *интерпретативный анализ*, устанавливающий характер осмысления концепта в наивном языковом сознании на основе различных средств его реализации; предполагающий, что значения вычисляются интерпретатором, а не содержатся в языковой форме; при этом интерпретация понимается как когнитивный процесс и одновременно результат в установлении смысла речевых и/или неречевых действий (по В. З. Демьянкову).

ИЗЛОЖЕНИЕ ОСНОВНОГО МАТЕРИАЛА

Известно, что успех коммуникации зависит как от профессиональной подготовки, так и от языковой, риторической компетентности, от умения строить публичное и межличностное общение с учетом не только собственных целей, но и ожиданий адресата, определяемых его социальным статусом, возможностями декодирования предлагаемой информации, настроенностью на общение, восприятием собеседника и др. [4, с. 6]. Следовательно, технологично конструируя дискурс, используя различные персуазивные средства, в числе которых находится поликодовость, адресант может достичь искомой коммуникативной цели эффективнее, воздействуя на разные семиотические коды одновременно. Поликодовость дискурса рассматривается как комплекс лингвокогнитивных механизмов, воздействующих на разные каналы восприятия посредством нескольких кодовых систем, в результате чего создается «стереофонический» эффект присутствия и вовлеченности [10, с. 22, 94]. К поликодовым семиотическим элементам отнесем соединение письменных и устных текстов, их креолизацию, инкорпорирование разнообразных графических, вербальных, аудиальных, музыкальных и видео элементов – таких, как рисунки, звуки, анимация, музыка, фото и видео, гиперссылки.

Изучение процесса де/конструирования и моделирования смыслов медийных дискурсов, например национальных гимнов, представленных одновременно в нескольких семиотических кодах, позволяет предположить значимость разных кодов

и каналов, важных для когниции. Так, эмоциональный канал транслирует смыслы, опираясь на сформированные в массовом сознании стереотипы эмоционального восприятия музыки гимнов. Предполагается, что гимны должны обладать торжественностью и масштабностью, призваны повышать гордость за страну. Передача информации посредством жанрово-стилевого субкода опирается на закрепленные в обыденных представлениях широкой аудитории жанрово-стилевые стереотипы восприятия гимнов как эпических произведений, передающих историю становления страны и ее могущество. Интонационный субкод гимнов апеллирует смыслами музыкально-интонационных формул, считываемых массовым сознанием в силу многовекового слухового опыта, в основании которого находятся элементы призывов, воззваний и хвалебности. Выявлено, что лингвокогнитивные механизмы музыкального кода при взаимодействии гимна с адресатом связаны со спецификой мотивно-интонационной организации, с превалирующей ролью интонационных клише, что, по мнению А. В. Крыловой, «гарантирует высокую степень запоминания аудиальной информации, а компенсирующим интонационный примитив фактором является «элегантная упаковка» (ритмическая оригинальность, красочность аранжировочного декора, исполнительская манера и пр.), искусно вуалирующая его суть» [6, с. 198]. Согласимся, что «знание генезиса звуковой экспрессии, психологических механизмов воздействия искусства звуков на сознание человека, общих закономерностей трансляции смыслов посредством тех или иных звуковых кодов, понимание специфики аудиоформ позволят гарантировать эффективность аудиосообщений» [6, с. 199], а также позволят расширить возможности дискурс-анализа при исследовании потенциала воздействия поликодовых дискурсов на аксиологическую матрицу адресата.

Исследование механизмов поликодовых дискурсов для достижения эффективности указывает на потенциал синергетического эффекта взаимодействия вербального (устного и письменного), визуального и акустического кодов в дискурсе на примерах деконструкции национальных гимнов России и США. Полученные результаты моделирования взаимодействия семиотических кодов в гимнах

свидетельствуют о разной интенциональности аксиологических матриц в оппозиции «миролюбие – агрессивность».

Что касается поликодового представления гимна России, сделан вывод о гармоничном сочетании семиотических кодов [15, с. 53-64]. Определено, что наибольшую значимость приобретают механизмы имажинеринга³, позиционирования: единение, инспирации, креативности, масштабности. Их взаимоналожение в четырех семиотических кодах стереофонически интенсифицирует эффект взаимодействия с адресатом, следовательно позволяет продвигать заложенные в гимн идеи миролюбия, братства, величия, славы страны, оказывая воздействие на глубинные когнитивные структуры адресата. Выявлено, что аудиальный (устный вербальный) и графический (письменный вербальный) код взаимодействует с адресатом посредством мягкой (МС) и умной (УС) дискурсивных сил; визуальный код более жестко (ЖС) направляет ход мыслей адресата, представляя особую картину мира адресанта и навязывая свою позицию к интерпретации слов гимна; а музыкальный код, часто играя роль фона, который призван поддерживать вербальный или визуальный коды, в российском гимне удачно накладывается на слова, повторяя идеи, заложенные в словах – миролюбие, патриотизм, масштабность. Рассмотрим подробнее действие кодов в гимне России.

Анализ вербального кода гимна России показывает, что основным механизмом является позиционирование: единение, который актуализируется в высказываниях «мы-дискурса»: *Россия наша, Мы гордимся тобой, отечество наше, родная земля, Нам силу дает наша верность отчизне*. Такие высказывания призывают разрозненных адресатов к объединению и созданию общей территории, единой страны, где все жители вместе становятся единым целым. Одновременно, с позиции

³ *Имажинеринг* представляет собой механизм визуализации для презентации идей при помощи описания ярких чувственных образов, картинок будущего, настоящего или прошлого, которые способны вызвать определенные эмоции: гнев, страх, гордость, желание подражать и т.д. Тем самым высказывание приобретает нарративный потенциал. Термин сконструирован согласно одной из принятых традиций в языкознании образовывать термины, используя латинские основы от элементов словарного гнезда латинского существительного *imago* – изображение, образ, картина, портрет; в переносном значении – представление, понятие, возникающий в сознании образ, а также с учётом семантики его дериватов *imagination* – воображение, представление, *imaginor* – представлять себе, воображать, *imaginarius* – воображаемый, мнимый.

адресанта, происходит образование связи между адресантом и адресатом посредством использования личной дейктичности: *мы, наше, наша, нам* и пр. МС оказывает когнитивно-дискурсивное воздействие аттрактивного характера, имеет особую персуазивно-экспрессивную интенциональность. Адресат самостоятельно без принуждения и давления соглашается со святостью и величием страны, что предполагает действие УС посредством пресуппозиций: *Россия – священная наша держава, Славься, страна! Мы гордимся тобой!, Нам силу даёт наша верность Отчизне., Одна ты такая – Хранимая Богом родная земля!* Использование глаголов в настоящем времени (*гордимся, даёт, открывают*) оказывает эффект свершения, самоосуществления действий как само собой разумеющихся, не подвластных воздействию извне.

Аудиальный код представлен в хоровом исполнении, что актуализирует механизм позиционирования: единение. Создается впечатление объединения народа, что добавляет значимости гимну России.

Визуальный код насыщен символами. Символичность Кремля можно объяснить его фрактальным переносом на всю страну для ассоциации территории Кремля с территорией страны. Видеоряд с видами Кремля, с одной стороны, сужает диапазон интерпретаций, направляя поток мыслей в одном направлении – значимости Кремля для страны, что указывает на действие ЖС. С другой стороны, это позволяет обратить внимание на потенциал ассоциативности, символизма, интерпретативности. Стены Кремля могут ассоциироваться с мощью страны, предоставляющей защиту и безопасность жителям внутри границ. Голубое небо выступает символом мирной жизни. Спокойные воды реки символизируют сменяемость поколений русского народа и его жизнестойкость. Золотисто-красная гамма вызывает ассоциации с достатком и богатством. Символизация обнаруживает действие УС, которая не навязывает, не предлагает идеи, а незаметно внедряет их в аксиологическую матрицу адресата, так, что адресат принимает эти идеи как собственные, обоснованные. Таким образом, посредством символизации конструируется новый смысл.

Анализ музыкального кода показывает, что он обладает выраженной рельефностью, развитой гармонией, приятным устойчивым ритмом и выразительной

мелодией, поэтому легко запоминается и вызывает приятные, позитивные ассоциации с радостью, надежностью, безопасностью, стабильностью и значимостью страны. Высокая ассоциативность, масштабность гимна актуализируются посредством механизма имажинеринга. Оригинальность музыки гимна и его коэффициент интеллектуального развития актуализируются посредством механизма креативности. Гармоничность вызывает ассоциации с чувством патриотизма из-за русскости мелодического распева. Миролюбивый настрой актуализирует механизм позиционирования: единение посредством хорового исполнения.

В целом, сравнивая семиотические коды в их наложении в гимне России, приходим к выводу об их гармоничном сочетании, что находит отражение в представленной модели на рисунке 1. В данной модели видно совпадение лингвокогнитивных механизмов, активизирующихся при полимодальном восприятии гимна, взаимоналожение и взаимопересечение кодов гимна, что способствует более легкому восприятию и запоминанию, лучшей пенетрации⁴ в аксиологическую матрицу адресата для возможности коррекции картины мира [14]. Соотнесение музыкального кода с графическим, аудиальным и визуальным по критерию совпадения логических ударений и напряжений мелодического движения, модуляций мелодической линии, показало совпадение зон смыслового давления. Следовательно, воздействие на одни и те же когнитивные центры синергетически усиливает потенциал взаимодействия с адресатом. Эти данные о взаимодействии кодов могут использоваться для конструирования технологичного дискурса: активация правильно подобранных лингвокогнитивных механизмов будет способствовать успешной коммуникации и/или управлению дискурсом.

⁴ *Пенетрационная способность* паттернов дискурса определяется как способность проникновения, закрепления и замещения в когнитивном пространстве адресата заданных смыслов, которая регулируется и может меняться – ослабляться или усиливаться по ходу высказывания для обеспечения лучшей встраиваемости дискурса в сознание адресата посредством смысло-ритмической модуляции дискурса. Эти когнитивно-дискурсивные процессы взаимосвязаны: адресант может наделять паттерн определенной способностью проникать в сознание адресата посредством его определенного конструирования и насыщения лингвистическими конструкциями или, наоборот, использовать нейтральную лексику и стандартные простые конструкции, чтобы паттерн не вызывал интереса и казался обычным, известным, не вызывающим сомнения фактом.

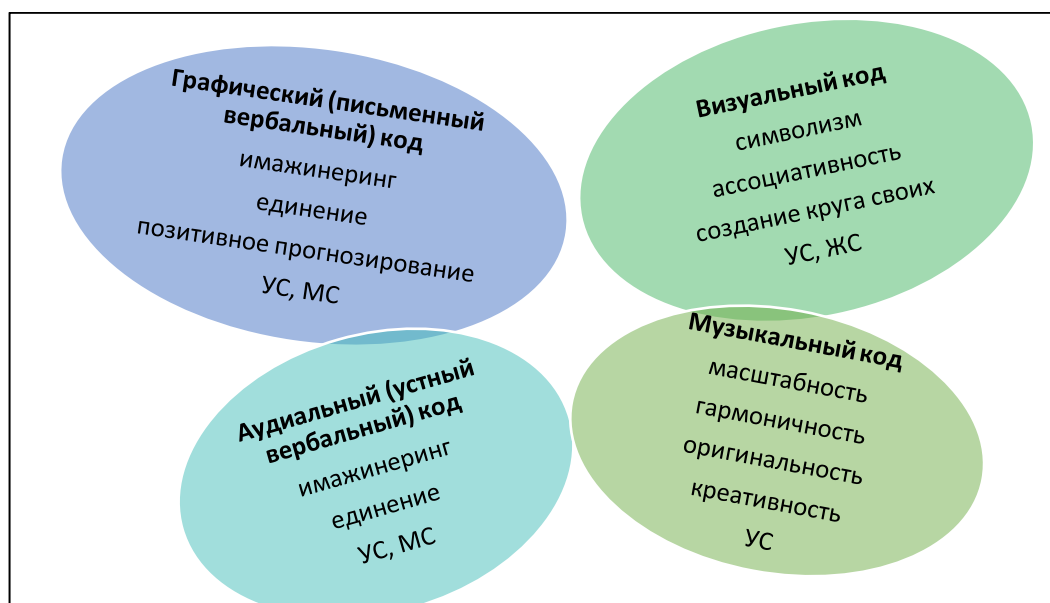


Рис. 1. Модель взаимодействия семиотических кодов в гимне России

В гимне США обнаружено разное смысловое содержание рассматриваемых кодов [16, с. 64-76]. Так, графический (вербальный письменный) код обладает жесткой интенциональностью, направленной на победу любой ценой, регулируется ЖС. Фокусирование внимания на флаге, его описание на протяжении четырех куплетов может быть интерпретировано как значимость материальных символов для американской нации, бескомпромиссность. Диалог, ведущийся между адресантом и адресатом, не объединяет их, а восхваляет действия американцев, указывает на их преимущества по сравнению с другими, что раскрывает действие УС. Рассмотрим далее действие кодов в гимне США.

В вербальном представлении гимна США активизируются механизмы позиционирования (оппозиция), имажинеринг (драматизация и гиперболизация), фокусирование и псевдодискуссия. Механизм имажинеринг: драматизация задействует образное мышление, актуализируется насыщенность гимна агрессивными, воинственными выражениями: *the perilous fight; the terror of flight; the gloom of the grave; the rocket's red glare; the bombs bursting in air*; угрозами: *No refuge could save the hireling and slave*. Четырежды повторяющаяся кольцевая строка *O'er*

the land of the free, and the home of the brave переносит акценты значимости с людей на неодушевленные физические объекты (земля, дом как очаг); такие приемы, обезличивающие, скрывающие народ за «фасадом» вещей и географических объектов, позволяют прийти к выводу о приоритете материальной собственности над духовными ценностями и, возможно, о поиске ощущения чувства безопасности, возникающего только под прикрытием неких фундаментальных материальных ценностей, заменяющих духовные. Смысловая траектория гимна идеологизируется как «праведная борьба за выживание американского народа» посредством механизма позиционирования: оппозиция «мы – правы, они – не правы», «мы – справедливы, они – не справедливы», следовательно, «мы боремся за правое дело, защищаем себя и свою землю по справедливости»: *our cause it is just*.

Аудиальный код женского голоса смягчает жесткость вербального кода, преобразуя ее. Рассматриваемый вариант гимна исполняется певицей Санди Патти, которая очень проникновенно и искренне передает мельчайшие значения и эмоции с помощью голоса. Эмоциональное и выразительное исполнение способствует активизации образности мышления; адресату легче создать яркий, запоминающийся, эмоционально насыщенный образ, вызывающий различные эмоции, в данном случае, гордость за достижения своей страны, что указывает на механизм имажинеринга: бьютизация⁵.

Визуальный код вносит новые смыслы в произведение, основанные на ценностях свободы, военного могущества страны и многообразия знаменательных событий и культурно-исторических символов. Посредством стратегии самопрезентации, механизмов имажинеринга (искривление), позиционирования (единение), фреймирования и масштабности смещаются акценты. Управление траекторией дискурсивизации происходит жестко, внимание адресата направляется на предложенный визуальный ряд. Постоянно мелькающий звездно-полосатый флаг является связующим элементом между вербальным и визуальным кодом, что

⁵ *Имажинеринг: бьютизация* представляет собой механизм создания положительного имиджа, на основе саморекламы, выпячивания достоинств, красования, задействует стратегию положительной самопрезентации.

активизирует механизм имажинеринга и отсылает к истории страны, ее достопримечательностям и главным символам. Большое количество людей, представленных в видеоролике, может способствовать конструированию образа единства многонационального народа, связанного едиными ценностями и единым местом проживания, что основано на актуализации механизма позиционирования: единение. Фреймирование аксиологической матрицы в рамках ценности свободы, борьбы за свои права и гордости за достижения американцев позволяет смещать фокус внимания.

Музыкальный код обладает низкой аттрактивностью, слабой выразительностью, лишен торжественности, поэтому может оказать минимальное воздействие на адресата. Следует отметить высокую тональность гимна, довольно хаотичное чередование темпа (ускорение – замедление), отсутствие четкой структуры и логичной последовательности интонационных переходов – это всё вызывает трудности при прослушивании и исполнении гимна простыми людьми. Поскольку гимн, как герб и флаг, является символом народности, государственности, то любой гражданин своей страны должен быть способен к воспроизведению данного произведения, а при исполнении гимна США это является затруднительным для человека без музыкального слуха и специальной музыкальной подготовки. Так как гимн США основан на маршевой милитаристской мелодии, интенционально направленной на доминирование и контроль, следовательно, он не лишен жесткости.

Модель взаимодействия лингвокогнитивных механизмов, активизирующихся при полимодальном восприятии гимна США, представлена на рисунке 2. На рисунке отражается пространственно, что разные механизмы в разных кодах имеют точки соприкосновения. Сравнивая действия механизмов графического (вербального письменного), аудиального (вербального устного), визуального и музыкального кодов в гимне США, приходим к выводу о том, что управление поликодовым дискурсом гимна США происходит при синергетическом эффекте действия разных механизмов в разных кодах. Следовательно, гимн США может рассматриваться эффективным дискурсом при поликодовом рассмотрении: в нем активируются

разные механизмы, но их синергетический эффект способствует дестинаторности⁶ смысловой траектории дискурса.

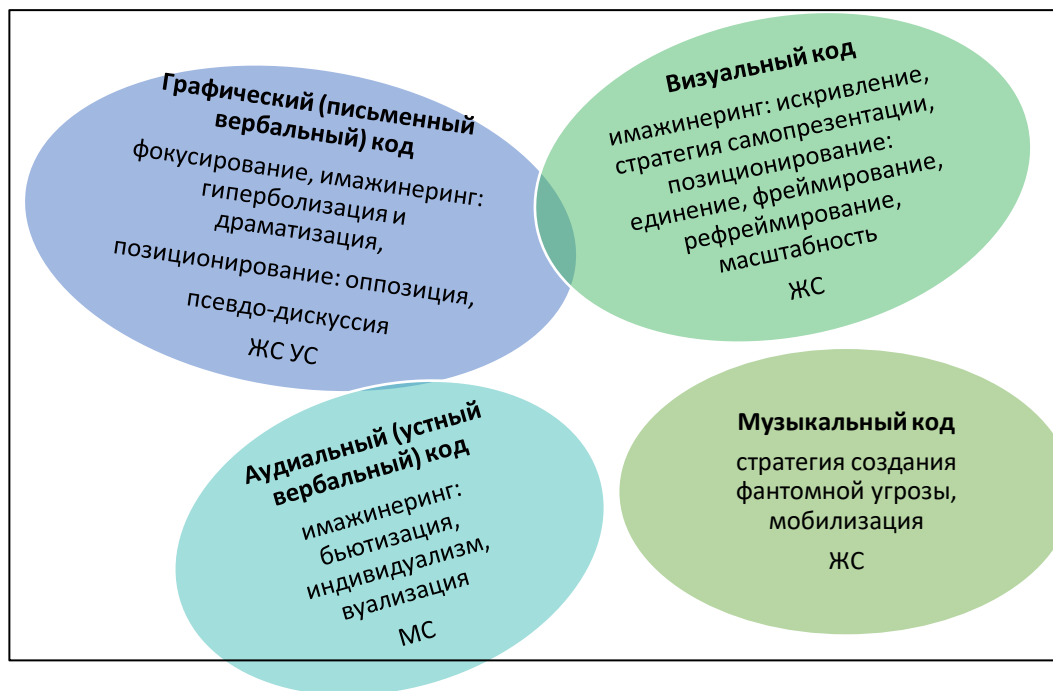


Рис. 2. Модель взаимодействия семиотических кодов в гимне США

Сравнивая аксиологические матрицы национальных гимнов России и США, была отмечена разница в конструировании и интерпретации реальности. Во-первых, отношение к прошлому: если первый пример интерпретирует прошлое как *союз вековой, мирное сосуществование народов*, то второй пример фреймирует прошлое как *борьбу за выживание, войну до победного конца*. Во-вторых, отношение к настоящему: первый пример позволяет наслаждаться настоящим в большой и богатой стране: *От южных морей до полярного края раскинулись наши леса и поля*, а второй – предлагает сидеть и наблюдать за действиями других со стороны, быть в постоянном напряжении и ожидании врагов: *On the shore dimly seen through the mists of the deep. Where the foe's haughty host in dread silence reposes*. В-третьих, отношение

⁶ Дестинаторность – одна из «отсутствующих» структур дискурса, эмергентное определение самой глубинной предназначенности.

к будущему: первый пример моделирует счастливое будущее: *твое достоянье на все времена; ...широкий простор для мечты и для жизни грядущие нам открывают года*, а второй – настраивает на перманентное состояние войны: *O thus be it ever when freemen shall stand Between their loved homes and the war's desolation!* и молитву какой-то несокрушимой силе, которая хранит их как нацию: *may the Heaven-rescued land Praise the Power that hath made and preserved us a nation*. В-четвертых, отношение к себе как нации: в первом примере моделируется держава как свободное отечество братских народов: *Отечество наше свободное, братских народов союз вековой*, а во втором примере нация не моделируется, представлена просто какая-то земля свободных и дом смелых: *land of the free and the home of the brave*. В-пятых, отношение к другим: в первом примере не сказано ни слова о других как врагах, упоминаются только братские народы, во втором примере другие показаны как высокомерный хозяин противника, банда врагов, наемники, рабы: *foe's haughty host, band, hireling and slave*.

Рассматривая соотношение кодов в данных гимнах, мы выявляем отличия в моделировании механизмов и дискурсивных сил. Так, в российском гимне умная сила превалирует во всех семиотических кодах, а мягкая и жесткая не выражены ярко. Вербальный код гимна России деликатно подводит адресата к мысли о значимости страны посредством умной силы, музыкальный код интенсифицирует эту идею торжественностью оформления, визуальный код направляет ход мысли адресата посредством символичности представленных образов в том же патриотическом направлении. Простые слова и предсказуемость мелодии позволяют практически любому человеку без музыкального образования и специальных навыков воспроизвести гимн России, что является очевидным преимуществом умной силы.

Тогда как в американском гимне наблюдается некоторый дисбаланс в распределении сил в кодах: в вербальном – превалирует конструирование смысла посредством жесткой и умной сил; в аудиальном отсутствует выраженная аттрактивность, в музыкальном присутствуют элементы, обладающие жесткостью; визуальный код насыщен милитаристскими образами, жестко направляющими смысловую траекторию адресата, смещая первоначальные смыслы от более

агрессивных высказываний к радостным и праздничным образам под наблюдением американской армии. В целом, в рассматриваемых кодах гимна США превалирует жесткость в подаче материала. Следовательно, наблюдается давление на адресата, когда он направляется по единственной траектории мысли, не имея возможности самостоятельно принять решение.

ВЫВОДЫ

В результате исследования выделены две модели взаимодействия семиотических кодов в разных лингвокультурологических дискурсах, в которых аттрактивность дискурса для адресата регулируется мягкой, жесткой, умной силами. Выявлено, что в поликодности наибольшей значимостью обладают механизмы имажинеринга, позиционирования (единение и оппозиция), инспирации, креативности, масштабности. В первой модели видно взаимоналожение и взаимопересечение кодов гимна, что способствует более легкому восприятию и запоминанию, лучшей пенетрации в аксиологическую матрицу адресата для коррекции картины мира. Во второй модели поликодовый дискурс сконструирован не гармонично, актуализирует разные лингвокогнитивные механизмы при превалировании жесткой силы.

Таким образом, проведенный нами анализ дает возможность проследить влияние на аксиологическую матрицу адресата на макроуровне государств, конструирование необходимой, выгодной заказчику реальности и ее фреймированную интерпретацию в заданном направлении – миролюбивом или агрессивно-воинственном. Излагая данные выводы, автор не претендует на их перенос в другие сферы, а только предлагает оценить потенциал, заложенный в слова при их взаимодействии с аудио- и видеорядом, и силу взаимодействия адресанта с адресатом, которая дает возможность управлять дискурсом при его «Умной настройке» [15].

Список литературы

1. Барт, Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика [Текст] / Р. Барт – М.: Прогресс, 1989. – 615 с.
2. Гимн РФ. Официальный сайт России [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://flag.kremlin.ru/gimn/> – (Дата обращения 10.03.2016)
3. Гимн США [Электронный ресурс] – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%B8%D0%BC%D0%BD_%D0%A1%D0%A8%D0%90 – (Дата обращения 10.05.2016)
4. Егорова, Л. Г. Имиджевый текст как феномен современного информационного пространства. [Текст] / Л. Е. Егорова. – Монография. – Симферополь, Изд-во ОДЖАКЪ, 2016. – 205 с.
5. Кирдина, С. Г. Институциональные матрицы и развитие России [Текст] / С. Г. Кирдина. – М.: Нестор-История. 2014. – 468 с.
6. Крылова, А.В. Рекламная аудиокommunikация в современной культуре [Текст] / А. В. Крылова. – Дисс. ... д. культуролог. н. : 24.00.01. – Москва, 2005. – 257 с.
7. Прасолова, Е. В. Поликодовость как жанровая доминанта мультимедийной истории в интернет-СМИ [Текст] / Е. В. Прасолова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 12 (54) ч. 4. – С. 171-174.
8. Прохоров, Е. П. Введение в теорию журналистики: учеб. для студентов вузов, обучающихся по напр. и спец. «Журналистика» [Текст] / Е. П. Прохоров – Изд-е 5-е, испр. и доп. – М.: Аспект Пресс, 2003. – Режим доступа: <http://uchebnikfree.com/uchebniki-jurnalistika/massovo-informatsionnaya-prigroda-30686.html> – (Дата обращения: 30.11.2014).
9. Садуов, Р. Т. Лингвокультурологический и семиотический анализ особенностей структуры и содержания политического дискурса Барака Х. Обамы [Текст] / Р. Т. Садуов. – Дисс. ... к. филол. н. : Башкирский гос. университет. – Уфа, 2011. – 223 с.
10. Садуов, Р. Т. Феномен политического дискурса Барака Х. Обамы: лингвокультурологический и семиотический анализ: монография [Текст] / Р. Т. Садуов. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2012. – 136 с.

11. Сладкова, В. С. Поликодовость текста как лингвовизуальный феномен [Текст] // Университетские чтения, Пятигорский гос. ун-т, – 2012. – Часть 07. – Режим доступа: http://pglu.ru/editions/un_reading/list.php?SECTION_ID=2970 – (Дата обращения 21.09.2018)
12. Сонин, А. Г. Понимание поликодовых текстов: когнитивный аспект [Текст] / А. Г. Сонин. – М.: Ин-т языкознания РАН, 2005. – 220 с.
13. Чернявская, В. Е. Лингвистика текста: Поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность : учеб.пособие [Текст] / В. Е. Чернявская. – М. : Книжный дом «Либроком», 2009. – 248 с.
14. Якоба, И. А. Деконструкция гимна России: выявление дискурсивных сил взаимодействия с адресатом [Текст] / И. А. Якоба // Научный журнал Дискурс ПИ, – 2017. – № 2 (27). – С. 174-180.
15. Якоба, И. А. Лингвокогнитивные параметры дискурса в технологии «Умная настройка» [Текст] / И. А. Якоба. – Монография. Иркутск. – Изд-во ИРНТУ, 2017. – 189 с.
16. Якоба, И. А., Потемкина, Ю.С. Деконструкция гимна США: выявление дискурсивных сил взаимодействия с адресатом [Текст] / И.А. Якоба, Ю. С. Потемкина // Научный журнал Дискурс ПИ, 2017. – № 2 (27). – С. 181-187.
17. Kress, G., van Leeuwen T. Multimodal Discourse: The Modes and Media of Contemporary Communication. [Текст] / G. Kress, T. van Leeuwen – Oxford UK: Oxford University Press, – 2001. – pp1-2.

References

1. Bart R. *Izbrannye Raboty. Semiotika. Poetika* [Selected Works. Semiotics. Poetics]. Moscow: Progress Publ, 1989. 615 p.
2. *Gimn RF. Ofitsial'nyi Sait Rossii* [Anthem of the Russian Federation. Official Site of Russia]. Available at: <http://flag.kremlin.ru/gimn/> (accessed 10.03.2016)
3. *Gimn SShA [US Anthem]* Available at: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%B8%D0%BC%D0%BD_%D0%A1%D0%A8%D0%90 (accessed 10.05.2016).

4. Egorova L. G. *Imidzhevyi Tekst kak Fenomen Sovremennogo Informatsionnogo Prostranstva*. [Image Text as a Phenomenon of Modern Information Space]. Simferopol', Publishing House ODZhAK, 2016. 205 p.
5. Krylova A. V. *Reklamnaya Audiokommunikatsiya v Sovremennoi Kul'ture. Diss. ... d. Kul'turolog. nauk* [Advertising Audio Communication in Modern Culture]. Moscow, 2005. 257 p.
6. Kirdina S. G. *Institutsional'nye Matricy i Razvitie Rossii. [Institutional matrixes and Russian development]* Moscow: Publishing House Nestor-Istorija. 2014. 468 p.
7. Prasolova E. V. *Polikodovost' kak Zhanrovaya Dominanta Mul'timediinoi Istorii v Internet-SMI* [Multimodality as a Genre Dominant of Multimedia History in Internet Media]. *Filologicheskie Nauki. Voprosy Teorii i Praktiki*. 2015, no 12 (54) P. 4, Pp. 171–174.
8. Prokhorov E. P. *Vvedenie v Teoriyu Zhurnalistiki* [Introduction to the Theory of Journalism]. Moscow: Aspekt Press Publ, 2003. Available at: <http://uchebnikfree.com/uchebniki-jurnalistika/massovo-informatsionnaya-priroda-30686.html> (accessed: 30.11.2014).
9. Saduov R. T. *Lingvokul'turologicheskii i Semioticheskii Aanaliz Osobennostei Struktury i Soderzhaniya Politicheskogo Diskursa Baraka Kh. Obamy*. Diss. ... kand. filol. nauk [Linguocultural and Semiotic Analysis of the Structure and Content of the Political Discourse of Barack H. Obama]. Ufa: Bashkirskii Universitet Publ., 2011. 223 p.
10. Saduov R. T. *Fenomen Politicheskogo Diskursa Baraka Kh. Obamy: Lingvokul'turologicheskii i Semioticheskii Analiz: Monografiya* [The Phenomenon of the Political Discourse of Barack H. Obama: Linguistic-Cultural and Semiotic Analysis: Monograph]. Ufa: Bashkirskii Universitet Publ., 2012. 136 p.
11. Sladkova V. S. *Polikodovost' Teksta kak Lingvovizual'nyi Fenomen* [Multimodality of Text as a Lingovisual Phenomenon]. *Universitetskie Chteniya, Pyatigorskii Universitet*, 2012. P. 07. Available at: http://pglu.ru/editions/un_reading/list.php?SECTION_ID=2970 (accessed 21.09.2018).

12. Sonin A. G. *Ponimanie Polikodovykh Tekstov: Kognitivnyi Aspekt*. [Multimodal Texts Understanding: Cognitive Aspect]. Moscow: Institut Yazykoznaneya RAN Publ., 2005. 220 p.
13. Chernyavskaya V. E. *Lingvistika Teksta: Polikodovost', Intertekstual'nost', Interdiskursivnost'* [Text Linguistics: Poly-Codedness, Intertextuality, Interdiscursiveness]. Moscow, Librokom Publ., 2009. 248 p.
14. Yakoba I. A. *Dekonstruksiya Gimna Rossii: Vyyavlenie Diskursivnykh Sil Vzaimodeistviya s Adresatom* [Deconstruction of the Anthem of Russia: Identifying Discursive Powers of Interaction with the Addressee]. *Nauchnyi Zhurnal Diskurs PI*, 2017, no 2 (27), Pp. 174–180.
15. Yakoba I. A. *Lingvokognitivnye Parametry Diskursa v Tekhnologii «Umnaya Nastroyka»* [Linguo-Cognitive Parameters of Discourse in the Technology "Smart Tuning"]. Irkutsk. IRNITU Publ., 2017. 189 p.
16. Yakoba I. A., Potemkina Yu. S. *Dekonstruksiya Gimna Ssha: Vyyavlenie Diskursivnykh Sil Vzaimodeistviya s Adresatom* [Deconstruction of the US Anthem: Identifying Discursive Powers of Interaction with the Addressee]. *Nauchnyi Zhurnal Diskurs PI*, 2017, no 2 (27), Pp. 181–187.
17. Kress G., van Leeuwen T. *Multimodal Discourse: The Modes and Media of Contemporary Communication*. Oxford UK: Oxford University Press, 2001. Pp. 1–2.

THE RUSSIAN AND THE USA ANTHEMS MULTIMODALITY MECHANISMS MODELLING

Yakoba I. A.

A modelling and comparative analysis of the discursive trajectories of the axiological matrices of nations are carried out by comparing the linguo-cognitive effects, which are activated when perceiving multimode discourses. The researching interest is caused by wide expansion of multimodal discourses. It requires special study and determination of the degree of effectiveness of multimode discourses and the reasonability of their universal application. As an empirical material, the actions of the linguistic-cognitive mechanisms of discourse in the multimodality (verbal, graphic, musical, audial, and visual semiotic codes) are chosen the anthems of Russia and the USA. It was found that the effective control of the multimode discourse of the anthems occurs with the synergistic effect of different mechanisms in different codes. As a result of the research we consider two models of controlling discourse based on the criterion: peacefulness - aggressiveness in which the attractiveness of the discourse for the addressee is regulated by soft, hard, smart powers. The identified tools (the powers of discourse, linguistic cognitive mechanisms) are part of the research, in the course of which cognitive-communicative parameterization of media discourse is developed. In this paper, we use the author's interpretative terminological apparatus for cognitive-communicative modeling, linguistic and axiological analysis, and interpretative analysis. The results of the research can make a definite contribution to the theory of language, sociolinguistics and psycholinguistics, communication theory in the aspect of optimization of the discursive process.

Keywords: multimodality, axiological matrix, national anthem, discourse trajectory, linguo-cognitive mechanism.